

32002D0741

5.9.2002

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 237/6

ROZHODNUTIE KOMISIE
zo 4. septembra 2002,
ktorým sa ustanovujú revidované ekologické kritériá udeľovania environmentálnej značky spoločenstva
na kopírovací a grafický papier a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 1999/554/ES

(oznámené pod číslom dokumentu C(2002) 3294)

(Text s významom pre EHP)

(2002/741/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1980/2000 zo 17. júla 2000 o revidovanom systéme udeľovania environmentálnej značky spoločenstva ⁽¹⁾ a najmä na druhý pododsek jeho článku 6 ods. 1,

keďže:

- (1) podľa nariadenia (ES) č. 1980/2000 možno environmentálnu značku spoločenstva udeliť výrobku, ktorého vlastnosti mu umožňujú, aby významne prispel k zlepšeniu vo vzťahu k hlavným environmentálnym aspektom;
- (2) nariadenie (ES) č. 1980/2000 ustanovuje, že osobitné kritériá na udelenie environmentálnej značky sa ustanovia podľa skupín výrobkov;
- (3) ustanovuje tiež, že preskúmanie kritérií na udelenie environmentálnej značky, ako aj požiadaviek na hodnotenie a overovanie týkajúce sa kritérií sa má uskutočniť včas pred ukončením platnosti kritérií stanovených pre každú skupinu výrobkov. Výsledkom tohto preskúmania má byť návrh na predĺženie, zrušenie alebo zmenu;
- (4) je potrebné revidovať ekologické kritériá ustanovené rozhodnutím Komisie 1999/554/ES z 19. júla 1999, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá udeľovania environmentálnej značky spoločenstva na kopírovací papier ⁽²⁾, aby

odrážali vývoj na trhu. Zároveň by sa mala zmeniť definícia skupiny výrobkov, aby zahrňovala aj grafický papier;

- (5) malo by sa prijať nové rozhodnutie Komisie ustanovujúce pre túto skupinu výrobkov osobitné ekologické kritériá, ktoré budú v platnosti päť rokov;
- (6) je potrebné, aby na obmedzené obdobie, nie dlhšie ako 12 mesiacov, platili súčasne tak nové kritériá ustanovené týmto rozhodnutím, ako aj kritériá ustanovené rozhodnutím 1999/554/ES, aby sa spoločnostiam, ktorým bola environmentálna značka na ich výrobky udelená alebo ktoré požiadali o jej udelenie pred účinnosťou tohto rozhodnutia, poskytol dostatočný čas na prispôbenie uvedených výrobkov novým kritériám;
- (7) opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú založené na návrhu kritérií, ktorý vypracovala Rada pre environmentálne označovanie Európskej únie, zriadená podľa článku 13 nariadenia (ES) č. 1980/2000;
- (8) opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru vytvoreného podľa článku 17 nariadenia (ES) č. 1980/2000,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Papier, na ktorý sa má udeliť environmentálna značka spoločenstva podľa nariadenia (ES) č. 1980/2000, musí patriť do skupiny výrobkov „kopírovací a grafický papier“, definovanej v článku 2, a musí vyhovovať ekologickým kritériám stanoveným v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 237, 21.9.2000, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 210, 10.8.1999, s. 16.

Článok 2

1. Do skupiny výrobkov „kopírovací a grafický papier“ patria listy alebo zvitky/kotúče nepotlačeného papiera, ktoré sa používajú na tlač alebo kopírovanie, alebo písanie, alebo kreslenie.

2. Do tejto skupiny výrobkov nepatrí novinový papier, termopapier a priekleповý papier.

Článok 3

Na administratívne účely sa skupine výrobkov „kopírovací a grafický papier“ prideliť číselný kód „011“.

Článok 4

Článok 3 rozhodnutia 1999/554/ES sa nahrádza takto:

„Článok 3

Definícia skupiny výrobkov a osobitné ekologické kritériá tejto skupiny výrobkov platia do 31. augusta 2003.“

Článok 5

Toto rozhodnutie sa bude uplatňovať od 1. septembra 2002 do 31. augusta 2007.

Výrobcovia výrobkov patriacich do skupiny výrobkov „kopírovací papier“, ktorým bola environmentálna značka udelená už pred 1. septembrom 2002, môžu túto značku naďalej používať do 31. augusta 2003.

Výrobcom výrobkov patriacich do skupiny výrobkov „kopírovací papier“, ktorí požiadali o udelenie environmentálnej značky pred 1. septembrom 2002, možno udeliť environmentálnu značku podľa ustanovení rozhodnutia 1999/554/ES. V týchto prípadoch sa značka môže používať do 31. augusta 2003.

Článok 6

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 4. septembra 2002

Za Komisiu

Margot WALLSTRÖM

členka Komisie

PRÍLOHA

RÁMCOVÉ PODMIENKY

Ciele kritérií

Tieto kritériá sú zamerané najmä na:

- zníženie vypúšťania jedovatých látok alebo látok spôsobujúcich eutrofizáciu do vôd,
- zníženie environmentálnych škôd alebo rizík súvisiacich s využívaním energie (globálne otepľovanie, acidifikácia, poškodzovanie ozónovej vrstvy, využívanie neobnoviteľných zdrojov) znížením spotreby energie a s tým súvisiacich emisií do ovzdušia,
- zníženie environmentálnych škôd alebo rizík súvisiacich s používaním nebezpečných chemických látok,
- uplatňovanie zásad trvalo udržateľného riadenia ochrany lesov.

Kritériá sú stanovené tak, aby sa podporilo označovanie kopírovacieho papiera a grafického papiera, ktorý má menší vplyv na životné prostredie.

Požiadavky na hodnotenie a overovanie

Osobitné požiadavky na hodnotenie a overovanie sa uvádzajú v rámci každého kritéria.

Keď sa od žiadateľa vyžaduje, aby predložil vyhlásenia, dokumentáciu, analýzy, správy zo skúšok alebo iný dôkaz potvrdzujúci súlad s kritériami, rozumie sa, že tieto dokumenty môžu podľa potreby pochádzať od žiadateľa alebo jeho dodávateľa či dodávateľov, alebo od dodávateľa či dodávateľov jeho dodávateľa atď.

Podľa potreby možno využiť aj iné skúšobné metódy, než sú uvedené v každom kritériu, ak ich príslušný orgán, ktorý žiadosť posudzuje, uzná za rovnocenné.

Podľa možnosti by skúšky mali vykonať laboratória s príslušnou akreditáciou, ktoré spĺňajú všeobecné podmienky podľa normy EN ISO 17025.

Príslušné orgány môžu prípadne vyžadovať doplňujúcu dokumentáciu a vykonať nezávislé overenia.

Príslušným orgánom sa odporúča, aby pri hodnotení žiadostí a sledovaní súladu s kritériami zohľadňovali implementáciu uznaných systémov environmentálneho manažérstva ako napr. EMAS alebo ISO 14001. (Poznámka: Používanie takýchto manažérskych systémov sa nevyžaduje.)

KRITÉRIÁ

1. Emisie do vody a ovzdušia

- a) **CHSK, síra (S), NO_x**: Pre každý z týchto parametrov sa emisie z výroby buničiny alebo papiera do ovzdušia alebo vody vyjadria v bodoch zafaženia (P_{CHSK} , P_{S} , P_{NO_x}), ako je podrobne uvedené ďalej.

Žiadny z jednotlivých bodov P_{CHSK} , P_{S} alebo P_{NO_x} nesmie prevýšiť hodnotu 1,5.

Celkový počet bodov ($P_{\text{celkom}} = P_{\text{CHSK}} + P_{\text{S}} + P_{\text{NO}_x}$) nesmie prevýšiť hodnotu 3,0.

P_{CHSK} sa vypočíta takto (P_{S} a P_{NO_x} sa vypočítajú presne takým istým spôsobom):

Výpočet pre výrobu buničiny: Pre každú použitú buničinu i sa emisie CHSK [$\text{CHSK}_{\text{buničina}, i}$, vyjadrené v kg/t vo vzduchosuchom stave – ADT (air dried tonne)] vydedia referenčnou hodnotou pre tento druh buničiny ($\text{CHSK}_{\text{referencia}, \text{buničina}}$) uvedenou v nasledujúcej tabuľke. Tieto podiely sa vážia pomerom každej použitej buničiny (p_i vztiahnuté na vlhký papier) a súčet vážených podielov sa rovná počtu bodov pre výrobu buničiny ($P_{\text{CHSK}, \text{buničina}}$). A teda:

$$P_{\text{CHSK}, \text{buničina}} = \sum (p_i \times \text{CHSK}_{\text{buničina}, i} / \text{CHSK}_{\text{referencia}, \text{buničina}})$$

Výpočet pre výrobu papiera: Počet bodov pre výrobu papiera ($P_{\text{CHSK}, \text{papier}}$) sa vypočíta ako podiel emisií CHSK ($\text{CHSK}_{\text{papier}}$) a referenčnej hodnoty pre papier ($\text{CHSK}_{\text{referencia}, \text{papier}}$) podľa ďalej uvedenej tabuľky. A teda:

$$P_{\text{CHSK}, \text{papier}} = \text{CHSK}_{\text{papier}} / \text{CHSK}_{\text{referencia}, \text{papier}}$$

Výpočet celkového počtu bodov P_{CHSK} : Celková referenčná hodnota pre buničinu, vážená podľa rozličných použitých druhov buničiny ($\text{CHSK}_{\text{vážená}, \text{referencia}, \text{buničina}}$), sa vypočíta takto:

$$\text{CHSK}_{\text{vážená}, \text{referencia}, \text{buničina}} = \sum (p_i \times \text{CHSK}_{\text{referencia}, \text{buničina}})$$

Nakoniec sa body pre výrobu buničiny a papiera skombinujú do celkového počtu bodov (P_{CHSK}) takto:

$$P_{CHSK} = \frac{P_{CHSK, \text{ buničina}} \times CHSK_{\text{vážená referencia, buničina}}}{P_{CHSK, \text{ papier}} \times CHSK_{\text{referencia, papier}}} \left(\frac{CHSK_{\text{vážená referencia, buničina}} + CHSK_{\text{referencia, papier}}}{CHSK_{\text{vážená referencia, buničina}} + CHSK_{\text{referencia, papier}}} \right) +$$

Tabuľka referenčných hodnôt pre emisie z výroby rozličných druhov buničiny a papiera

Druh buničiny/papier	Emisie (kg/ADT)		
	CHSK _{referencia}	S _{referencia}	NO _x referencia
Chemická buničina (sulfátová a všetky ostatné druhy okrem sulfitovej)	18,0	0,6	1,6
Chemická buničina (sulfitová)	25,0	0,6	1,6
CTMP	15,0	0,2	0,3
TMP/drevovina	3,0	0,2	0,3
Recyklovaná vlákna	2,0	0,2	0,3
Papier (neintegrovanej papierne, kde sa používa len nakupovaná trhová buničina)	1,0	0,3	0,8
Papier (ostatné papierne)	1,0	0,3	0,7

Hodnotenie a overovanie: Žiadateľ musí predložiť podrobné výpočty, preukazujúce splnenie tohto kritéria, spolu so súvisiacou doplňujúcou dokumentáciou, ktorá obsahuje správy zo skúšok s využitím týchto skúšobných metód: CHSK: ISO 6060; NO_x: ISO 11564; S(oxid.): EPA č. 8; S(red.): EPA č. 16A; obsah S v oleji: ISO 8754: 1995; obsah S v uhlí: ISO 351.

Doplňujúca dokumentácia musí obsahovať informácie o frekvencii meraní a výpočet bodov CHSK, S a NO_x. Musí obsahovať všetky emisie S a NO_x, ktoré sa vyskytujú počas výroby buničiny a papiera, vrátane pary vyrábanej mimo výrobného pracoviska, okrem emisií súvisiacich s výrobou elektrickej energie. Merania musia zahŕňať rekuperačné kotly, pece na pálenie vápna, parné kotly a pece na spaľovanie silno zápachajúcich plynov. Prihliadnuť sa musí na difúzne emisie. Hodnoty emisií S do ovzdušia, ktoré sa v správach uvádzajú, musia obsahovať tak údaje o oxidovaných, ako aj redukovaných emisiách S (dimetylsulfid, metylmerkaptán, sírovodík a pod.). Emisie S súvisiace s výrobou tepelnej energie z oleja, uhlia a iných vonkajších palív so známym obsahom S možno namiesto merania vypočítavať a musia sa vziať do úvahy.

Emisie do vody sa merajú na nefiltrovaných a neusadených vzorkách buď po úprave v závode, alebo po úprave vo verejnej čistiarni odpadových vôd. Lehota na vykonanie meraní má vychádzať z výroby počas 12 mesiacov. V prípade nového alebo rekonštruovaného výrobného zariadenia musia merania vychádzať zo stabilnej prevádzky zariadenia po dobu najmenej 45 po sebe nasledujúcich dní. Meranie musí byť reprezentatívne pre príslušnú kampaň.

- b) **AOX:** Emisie AOX z výroby každej používanej buničiny nesmú prevýšiť 0,25 kg/ADT.

Hodnotenie a overovanie: Žiadateľ musí predložiť správy zo skúšok pri použití tejto skúšobnej metódy: AOX ISO 9562 (1989). Doplňujúca dokumentácia obsahuje údaje o frekvencii meraní. AOX sa meria len v procesoch, kde sa na bielenie buničiny používajú zlúčeniny chlóru. AOX sa nemusia merať v odpadovej vode z neintegrovanej výroby papiera ani z výluhov z výroby nebielenej buničiny, alebo keď sa na bielenie použijú látky, ktoré neobsahujú chlór.

Merania sa robia na nefiltrovaných a neusadených vzorkách buď po úprave v závode, alebo po úprave vo verejnej čistiarni odpadových vôd. Lehota na vykonanie meraní má vychádzať z výroby počas 12 mesiacov. V prípade nového alebo rekonštruovaného výrobného zariadenia musia merania vychádzať zo stabilnej prevádzky zariadenia po dobu najmenej 45 po sebe nasledujúcich dní. Meranie musí byť reprezentatívne pre príslušnú kampaň.

- c) **CO₂:** Emisie oxidu uhličitého z neobnoviteľných zdrojov nesmú prevýšiť 1 000 kg na tonu vyrobeného papiera, vrátane emisií z výroby elektrickej energie (bez ohľadu na to, či sa vyrába v mieste výroby alebo mimo neho). Pre neintegrovanej papierne (kde sa používa len nakupovaná trhová buničina) nesmú emisie prevýšiť 1 100 kg na tonu. Emisie sa vypočítajú ako súčet emisií z výroby buničiny a papiera.

Hodnotenie a overovanie: Žiadateľ musí predložiť podrobné výpočty preukazujúce splnenie tohto kritéria spolu so súvisiacou dokumentáciou.

Žiadateľ musí predložiť údaje o emisiách oxidu uhličitého do ovzdušia. Toto sa vzťahuje na všetky zdroje neobnoviteľných palív počas výroby vrátane emisií z výroby elektrickej energie (bez ohľadu na to, či sa vyrába v mieste výroby alebo mimo neho).

Pri výpočte emisií CO₂ sa použijú nasledujúce emisné súčinitele:

Palivo	Emisie CO ₂ , fosílna	Jednotka
Uhlie	95	g CO ₂ , fosílna/MJ
Ropa	73	g CO ₂ , fosílna/MJ
Vykurovací olej 1	74	g CO ₂ , fosílna/MJ
vykurovací olej 2 — 5	77	g CO ₂ , fosílna/MJ
LPG	69	g CO ₂ , fosílna/MJ
Zemný plyn	56	g CO ₂ , fosílna/MJ
Sieťový elektrický prúd	400	g CO ₂ , fosílna/kWh

Pre elektrickú energiu z verejného rozvodu sa použije hodnota podľa predchádzajúcej tabuľky (európsky priemer), pokiaľ žiadateľ nepredloží dokumentáciu stanovujúcu priemernú hodnotu svojho dodávateľa (svojich dodávateľov) elektrickej energie, a v takom prípade môže žiadateľ použiť túto hodnotu namiesto hodnoty podľa tabuľky.

Lehota pre výpočty alebo bilancie hmotnosti vychádza z výroby počas 12 mesiacov. V prípade nového alebo rekonštruovaného výrobného zariadenia výpočty vychádzajú zo stabilnej prevádzky zariadenia po dobu najmenej 45 po sebe nasledujúcich dní. Výpočty musia byť reprezentatívne pre príslušnú kampaň.

2. Využitie energie

- a) **Elektrická energia:** Spotreba elektrickej energie, súvisiaca s výrobou buničiny a papiera, sa vyjadrí v bodoch (P_E), ako je opísané ďalej.

Počet bodov P_E musí byť menší alebo rovný 1,5.

P_E sa vypočíta takto:

Výpočet pre výrobu buničiny: Spotreba elektrickej energie (E_{buničina, i} v kWh/ADT), vzťahujúca sa na každú použitú buničinu i, sa vypočíta takto:

$$E_{buničina, i} = \text{elektrická energia vyrobená v podniku} + \text{nakúpená elektrická energia} - \text{predaná elektrická energia}$$

Táto hodnota sa vydělí referenčnou hodnotou pre príslušný druh buničiny (E_{referencia, buničina}), uvedenou v nasledujúcej tabuľke. Tieto podiely sa vážia pomerom každej použitej buničiny (p_i vztiahnutým na vlhký papier) a súčet vážených podielov sa rovná počtu bodov spotreby elektrickej energie na výrobu buničiny (P_{E, buničina}). A teda:

$$P_{E, buničina} = \sum (p_i \times E_{buničina, i} / E_{referencia, buničina})$$

Výpočet pre výrobu papiera: Podobne sa vypočíta spotreba elektrickej energie, ktorá sa spotrebuje pri výrobe papiera (E_{papier}) a vydělí sa referenčnou hodnotou pre ten istý druh papiera (E_{referencia, papier}) podľa ďalej uvedenej tabuľky takto:

$$E_{papier, i} = \text{elektrická energia vyrobená v podniku} + \text{nakúpená elektrická energia} - \text{predaná elektrická energia}$$

$$P_{E, papier} = E_{papier} / E_{referencia, papier}$$

Výpočet celkového počtu bodov P_E: Celková vážená referenčná hodnota pre buničinu (E_{vážená referencia, buničina}) sa vypočíta takto:

$$E_{vážená referencia, buničina} = \sum (p_i \times E_{referencia, buničina})$$

Nakoniec sa body pre výrobu buničiny a papiera skombinujú do celkového počtu bodov (P_E) takto:

$$P_E = P_{E, buničina} \times E_{vážená referencia, buničina} / (E_{vážená referencia, buničina} + E_{referencia, papier}) + P_{E, papier} \times E_{referencia, papier} / (E_{vážená referencia, buničina} + E_{referencia, papier})$$

- b) **Palivo (teplo):** Spotreba paliva, súvisiaca s výrobou buničiny a papiera, sa vyjadruje v bodoch (P_F), ako je opísané ďalej.

Počet bodov P_F musí byť menší alebo rovný 1,5.

P_F sa vypočíta takto:

Výpočet pre výrobu buničiny: Spotreba paliva ($F_{\text{buničina}, i}$ v kWh/ADT), súvisiaca s každou použitou buničinou i , sa vypočíta takto:

$$F_{\text{buničina}, i} = \text{Palivo vyrobené v podniku} + \text{nakúpené palivo} - \text{predané palivo} - 1,25 \times \text{elektrická energia vyrobená v podniku}$$

Poznámka : $F_{\text{buničina}, i}$ (a jej príspevok k $P_{F, \text{buničina}}$) sa nemusí počítať pre drevovinu, ibaže ide o vzduchosuchú trhovú drevovinu s obsahom najmenej 90 % sušiny.

$F_{\text{buničina}, i}$ sa podelí referenčnou hodnotou pre príslušný druh buničiny ($F_{\text{referencia}, \text{buničina}}$), uvedenou v nasledujúcej tabuľke. Tieto podiely sa vážia pomerom každej použitej buničiny (p_i vzhľadom na vlhký papier) a súčet vážených podielov sa rovná počtu bodov pre spotrebu paliva na výrobu buničiny ($P_{F, \text{buničina}}$). A teda:

$$P_{F, \text{buničina}} = \sum (p_i \times F_{\text{buničina}, i} / F_{\text{referencia}, \text{buničina}})$$

Výpočet pre výrobu papiera: Podobne sa spotreba paliva, ktoré sa spotrebuje pri výrobe papiera (F_{papier} v kWh/ADT), vypočíta takto:

$$F_{\text{papier}} = \text{Palivo vyrobené v podniku} + \text{nakúpené palivo} - \text{predané palivo} - 1,25 \times \text{elektrická energia vyrobená v podniku}$$

$$P_{F, \text{papier}} = F_{\text{papier}} / F_{\text{referencia}, \text{papier}}$$

Výpočet celkového počtu bodov P_F : Celková vážená referenčná hodnota pre buničinu ($F_{\text{vážená referencia}, \text{buničina}}$) sa vypočíta takto:

$$F_{\text{vážená referencia}, \text{buničina}} = \sum (p_i \times F_{\text{referencia}, \text{buničina}})$$

Nakoniec sa body pre výrobu buničiny a papiera skombinujú do celkového počtu bodov (P_F) takto:

$$P_F = P_{F, \text{buničina}} \times F_{\text{vážená referencia}, \text{buničina}} / (F_{\text{vážená referencia}, \text{buničina}} + F_{\text{referencia}, \text{papier}}) + P_{F, \text{papier}} \times F_{\text{referencia}, \text{papier}} / (F_{\text{vážená referencia}, \text{buničina}} + F_{\text{referencia}, \text{papier}})$$

Tabuľka referenčných hodnôt pre elektrickú energiu a palivo

Druh buničiny	Palivo kWh/ADT $F_{\text{referencia}}$	Elektrická energia kWh/ADT $E_{\text{referencia}}$
Buničina	4 000 [Poznámka: pre vzduchosuchú trhovú buničinu s obsahom aspoň 90 % sušiny (admp), túto hodnotu možno zvýšiť o 25 % na energiu na sušenie]	800
Drevoviná	900 (Poznámka: Táto hodnota platí len pre admp)	2 500
Recyklovaná vlákna	1 800 (Poznámka: pri admp možno túto hodnotu zvýšiť o 25 % na energiu na sušenie)	800
Druh papiera	Palivo kWh/t	Elektrická energia na kWh/t
Nenatieraný bezdrevný papier vysokej kvality	1 800	600
Publikačný papier (SC)		
Natieraný bezdrevný papier vysokej kvality	1 800	800
Natieraný publikačný papier (LWC, MWC)		

Hodnotenie a overovanie (pre a) aj b): Žiadateľ musí predložiť podrobné výpočty preukazujúce splnenie tohto kritéria spolu so súvisiacou doplňujúcou dokumentáciou. Uvádzané podrobnosti by preto mali obsahovať celkové spotreby elektrickej energie a paliva.

Žiadateľ vypočíta všetky energetické vstupy, rozdelené na teplo/palivo a elektrickú energiu, spotrebovanú počas výroby buničiny a papiera, vrátane elektrickej energie spotrebovanej na odfarbenie zberového papiera na výrobu recyklovaného papiera. Elektrická energia spotrebovaná na dopravu surovín, ich úpravu a balenie sa nezahrnie do výpočtov spotreby elektrickej energie.

Do celkovej tepelnej energie sa zahrnú všetky nakupované palivá. Zahrnie sa aj tepelná energia získaná spaľovaním kvapalín a odpadov z procesov na mieste výroby (napr. dreveného odpadu, pilín, kvapalín, zberového papiera a papierového výmetu) a teplo získané z podnikovej výroby elektrickej energie – žiadateľ do výpočtu celkovej tepelnej energie však musí započítať len 80 % tepelnej energie z takýchto zdrojov.

Pod elektrickou energiou sa rozumie čistá dovážaná elektrická energia z verejnej siete a z podnikovej výroby elektrickej energie, meranej ako elektrický výkon. Nemusí sa zahrnúť elektrická energia spotrebovaná na úpravu odpadových vôd.

Keď sa para vyrába elektrinou ako zdrojom tepla, vypočítaná tepelná hodnota pary sa potom vydělí 0,8 a pripočíta k celkovej spotrebe paliva.

3. Vlákna –trvalo udržateľné lesné hospodárstvo

Vlákna môže byť drevná alebo recyklovaná zo zberového papiera, alebo iná celulózová vlákna. Vlákna z výmetu v papierni sa nepovažuje za recyklovanú vláknu.

Najmenej 10 % vlákny z prvého rozvláknenia musí pochádzať z lesov, ktoré sú certifikované ako zavádzajúce zásady a opatrenia zamerané na zabezpečenie trvalo udržateľného lesného hospodárstva.

Zvyšok vlákny z prvého rozvláknenia musí pochádzať z lesov, v ktorých sa zavádzajú zásady a opatrenia zamerané na zabezpečenie trvalo udržateľného lesného hospodárstva.

Musí sa uviesť pôvod všetkých vlákien z prvého rozvláknenia.

V Európe zodpovedajú vyššie uvedené zásady a opatrenia aspoň zásadám a opatreniam podľa Paneurópskych prevádzkových smerníc pre trvalo udržateľné obhospodarovanie lesov, prijatých na Lisabonskej konferencii ministrov o ochrane lesov v Európe (2. až 4. júna 1998). Mimo Európy zodpovedajú aspoň zásadám lesného hospodárstva UNCED (Rio de Janeiro, jún 1992) a prípadne aj kritériám alebo usmerneniam pre trvalo udržateľné lesné hospodárstvo, prijatým na základe príslušnej medzinárodnej alebo regionálnej iniciatívy (ITTO, Montrealský proces, Tarapotský proces, Iniciatíva UNEP/FAO proti africkému pásmu sucha).

Hodnotenie a overovanie: Žiadateľ uvedie druhy, množstvá a pôvod vlákny použitej na výrobu buničiny a papiera. Pôvod vlákny z prvého rozvláknenia sa uvádza s dostatočnou presnosťou, aby bolo podľa potreby možné vykonať kontroly či vlákna pochádza z udržateľne obhospodarovaných lesov. Keď sa používa drevná vlákna z prvého rozvláknenia, žiadateľ predloží príslušný certifikát (príslušné certifikáty) spolu s doplňujúcou dokumentáciou preukazujúcou, že certifikačný systém správne posúdil vyššie uvedené zásady a opatrenia udržateľného lesného hospodárstva. Pri drevnej vlákne, pochádzajúcej z lesov, ktoré nie sú certifikované ako lesy trvalo udržateľného lesného hospodárstva, žiadateľ musí predložiť vhodné vyhlásenia, listinu, osvedčenie alebo vyjadrenie potvrdzujúce, že vyššie uvedené požiadavky sú splnené.

4. Nebezpečné chemické látky

Hodnotenie a overovanie: Žiadateľ musí predložiť zoznam chemických výrobkov použitých na výrobu buničiny a papiera spolu s príslušnou dokumentáciou (napr. – MSDS – karty bezpečnostných údajov). V tomto zozname sa musí uviesť množstvo, funkcia a dodávateľa všetkých chemikálií použitých v procese výroby.

- a) **Chlór:** Plynny chlór sa nesmie používať ako bielicidlo. Táto požiadavka sa nevzťahuje na plynny chlór v súvislosti s výrobou a použitím oxidu chloričitého.

Hodnotenie a overovanie: Žiadateľ musí predložiť vyhlásenie výrobcu (výrobcov) buničiny o tom, že plynny chlór nebol použitý ako bielicidlo. Poznámka: Pretože táto požiadavka sa vzťahuje aj na bielenie recyklovanej vlákny, uznáva sa, aj keď vlákna bola bielená plynným chlórrom vo svojom predošlom životnom cykle.

- b) **APEO:** Akylfenoletoxyláty alebo alkylfenolové deriváty sa nesmú pridávať do čistiacich chemikálií, odfarbovacích chemikálií, inhibítorov spenenia, disperzantov a náterov. Alkylfenolové deriváty sa definujú ako látky, z ktorých pri rozklade vznikajú alkylfenoly.

Hodnotenie a overovanie: Žiadateľ musí predložiť vyhlásenie svojho výrobcu (vyhlásenia svojich výrobcov), že tieto výrobky neboli vyrobené s prísadami alkylfenolových etoxylátov ani iných alkylfenolových derivátov.

- c) **Zvyškové monoméry:** Celkové množstvo zvyškových monomérov (okrem akrylamidu), ktoré sú označené alebo môžu byť označené niektorou z nasledujúcich rizikových viet (alebo ich kombináciou):

R45 (môže spôsobiť rakovinu)

R46 (môže spôsobiť dedičné genetické poškodenie)

R49 (môže spôsobiť rakovinu pri vdýchnutí)

R50/53 (veľmi jedovatý pre vodné organizmy a môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia)

R51/53 (jedovatý pre vodné organizmy a môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia)

R52/53 (škodlivý pre vodné organizmy a môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia)

R60 (môže poškodiť plodnosť)

R61 (môže spôsobiť poškodenie nenarodeného dieťaťa),

ako sú definované v smernici Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, nariadení a administratívnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok ⁽¹⁾, v znení neskorších zmien a doplnkov, nesmie v náteroch, retenčných prostriedkoch, tužidlách, hydrofobizačných látkach alebo chemikáliách používaných na úpravu vôd na území podniku alebo mimo neho prevýšiť 100 mg/kg (vypočítaných na základe svojho obsahu v tuhom skupenstve).

Akrylamid nesmie byť prítomný v náteroch, retenčných prostriedkoch, tužidlách, hydrofobizačných látkach alebo chemikáliách používaných na úpravu vôd na území podniku alebo mimo neho v koncentráciách vyšších než 1 000 mg/kg (vypočítaných na základe svojho obsahu v tuhom skupenstve).

Príslušný orgán môže oslobodiť žiadateľa od uplatňovania týchto požiadaviek vzťahujúcich sa na chemikálie používané na úpravu vôd mimo územia podniku.

Hodnotenie a overovanie: Žiadateľ musí predložiť vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s príslušnou dokumentáciou (napr. karty bezpečnostných údajov materiálu).

- d) **Tenzidy v odfarbovacích prípravkoch na recyklovanú vláknu:** Keď sa tenzidy používajú v množstvách najmenej 100 g/ADT (počítaných ako suma všetkých tenzidov použitých vo všetkých rozličných prípravkoch na odfarbovanie recyklovanej vlákny), každý tenzid musí byť ľahko biologicky odbúrateľný. Keď sa také tenzidy používajú v množstvách menších ako 100 g/ADT, každý tenzid musí byť buď ľahko biologicky odbúrateľný, alebo biologicky odbúrateľný (pozri skúšobné metódy a medzné hodnoty uvedené ďalej).

Hodnotenie a overovanie: Žiadateľ musí predložiť vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s príslušnými kartami bezpečnostných údajov materiálu alebo správami zo skúšok pre každý tenzid, v ktorých je uvedená skúšobná metóda, prahová hodnota a výsledok skúšky, s využitím niektorej týchto skúšobných metód pri dodržaní medzných hodnôt: pri ľahkej biologickej odbúrateľnosti podľa OECD 301 A-F (alebo rovnocenných noriem ISO) odbúrateľnosť najmenej 70 % do 28 dní pre 301 A a E a najmenej 60 % pre 301 B, C, D a F; pri biologickej odbúrateľnosti vôbec podľa OECD 302 A-C (alebo rovnocenných noriem ISO) odbúrateľnosť (vrátane adsorpcie) najmenej 70 % pre 302 A a B a najmenej 60 % pre 302 C do 28 dní.

- e) **Biocídy:** Aktívne zložky biocídov alebo biostatík na boj proti slizotvorným organizmom vo vode cirkulačných systémov, obsahujúcej vláknu, nesmú byť potenciálne biologicky akumulatívne.

Hodnotenie a overovanie: Žiadateľ musí predložiť vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s príslušnou kartou bezpečnostných údajov materiálu alebo správou zo skúšok, v ktorej je uvedená skúšobná metóda, prahová hodnota a výsledok skúšky, s využitím niektorej z týchto skúšobných metód: OECD 107, 117 alebo 305 A-E.

- f) **Azofarbivá:** Nesmú sa používať azofarbivá, ktoré sa môžu štiepiť na niektoré z uvedených aromatických aminov:

bifenyyl-4-ylamín	(92-67-1)
benzidín	(92-87-5)
4-chlór-2-metylanilín	(95-69-2)
2-naftylamín	(91-59-8)
2-metyl-4-(2-diazenyl)anilín	(97-56-3)
2-metyl-5-anitroanilín	(99-55-8)
4-chlóranilín	(106-47-8)
4-metoxibenzén-1,3-diamín	(615-05-4)
4,4'-metyléndianilín	(101-77-9)
3,3'-dichlórobenzidín	(91-94-1)

⁽¹⁾ Ú. v. ES 196, 16.8.1967, s. 1.

3,3'-dimetoxybenzidín	(119-90-4)
3,3'-dimetylbenzidín	(119-93-7)
2,2'-dimetyl-4,4'-metyléndianilín	(838-88-0)
2-metoxi-5-metylanilín	(120-71-8)
2,2'-dichlór-4,4'-metyléndianilín	(101-14-4)
4,4'-oxydianilín	(101-80-4)
4,4'-sulfándiyl-dianilín	(139-65-1)
o-toluidín	(95-53-4)
4-metylbenzén-1,3-diamín	(95-80-7)
2,4,5-trimetylanilín	(137-17-7)
2-metoxyanilín	(90-04-0)
4-(fenyldiazenyl)anilín	(60-09-3)

Hodnotenie a overovanie: Žiadateľ musí predložiť vyhlásenie o splnení tohto kritéria.

- g) **Farbivá:** Na buničinu ani papier sa nesmie použiť žiadny farebný prípravok dostupný na trhu, ktorý je označený, alebo v čase svojho použitia môže byť označený niektorou z nasledujúcich rizikových viet (alebo ich kombináciou):

R50 (veľmi jedovatý pre vodné organizmy),

R51 (jedovatý pre vodné organizmy),

R52 (škodlivý pre vodné organizmy),

R53 (môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia),

podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady č. 1999/45/ES zo dňa 31. mája 1999 týkajúcej sa aproximácie zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov o klasifikácii, balení a označovaní nebezpečných prípravkov ⁽¹⁾, v znení neskorších zmien a doplnení.

Na buničinu a papier sa nesmie použiť žiadny obchodne dostupný farebný prípravok obsahujúci viac ako celkovo 2 % hmotnosti látok, ktoré sú označené alebo v čase použitia by mohli byť označené vyššie uvedenými rizikovými vetami (alebo ich kombináciou) podľa smernice 67/548/EHS v znení neskorších zmien a doplnení.

Toto kritérium sa nevzťahuje na receptúry, ktoré sú zaradené výhradne podľa prítomnosti farbiva alebo farbív s najmenej 98 % stupňom fixácie. Pod stupňom fixácie sa rozumie celkové množstvo farbiva zachyteného vlákninou v procese.

Hodnotenie a overovanie: Žiadateľ musí predložiť vyhlásenie o splnení tohto kritéria spolu s príslušnou doplňujúcou dokumentáciou, ako sú napr. karty bezpečnostných údajov materiálu.

- h) **Kovokomplexné farbivá alebo pigmenty:** Nesmú sa používať farby ani pigmenty na báze olova, medi, chrómu, niklu alebo hliníka. Mednatoftalokyanínové farby alebo pigmenty sa však používať môžu.

Hodnotenie a overovanie: Žiadateľ musí predložiť vyhlásenie o splnení kritéria.

- i) **Iónové nečistoty vo farbivách:** Podiely iónových nečistôt v používaných farbivách nesmú prevýšiť tieto hodnoty: Ag 100 mg/kg; As 50 mg/kg; Ba 100 mg/kg; Cd 20 mg/kg; Co 500 mg/kg; Cr 100 mg/kg; Cu 250 mg/kg; Fe 2 500 mg/kg; Hg 4 mg/kg; Mn 1 000 mg/kg; Ni 200 mg/kg; Pb 100 mg/kg; Se 20 mg/kg; Sb 50 mg/kg; Sn 250 mg/kg; Zn 1 500 mg/kg.

Hodnotenie a overovanie: Žiadateľ musí predložiť vyhlásenie o splnení kritéria.

5. Odpadové hospodárstvo

Všetky zariadenia na výrobu buničiny a papiera musia mať systém nakladania s odpadmi (ako je definovaný príslušnými regulačnými orgánmi dotknutých zariadení na výrobu buničiny a papiera) a zvyškovými produktmi, vznikajúcimi pri výrobe výrobku s environmenálnou značkou. Systém sa v žiadosti musí dokumentovať alebo vysvetliť, vrátane informácií aspoň o týchto bodoch:

- postupy separovania a využitia recyklovateľných materiálov z prúdu odpadov,
- postupy zhodnocovania materiálov na iné použitie, napríklad na spaľovanie a výrobu technologickej pary alebo vykurovanie, alebo na využitie v poľnohospodárstve,
- postupy nakladania s nebezpečným odpadom (ako je definované príslušnými regulačnými orgánmi dotknutých zariadení na výrobu buničiny a papiera).

Hodnotenie a overovanie: Žiadateľ musí predložiť opis odpadového hospodárstva dotknutých zariadení a vyhlásenie o splnení kritéria.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 200, 31.5.1999, s. 1.

6. Funkčná spôsobilosť

Výrobok musí byť funkčne spôsobilý.

Hodnotenie a overovanie: Žiadateľ musí predložiť príslušnú dokumentáciu alebo výsledky skúšok.

7. Informácie na obale

Na primárnom alebo sekundárnom obale výrobku musí byť uvedený tento (alebo rovnocenný) text:

„Tento výrobok spĺňa požiadavky na udelenie značky Európsky kvet, ktorými sa okrem iného obmedzujú emisie do vody (CHSK, AOX), ovzdušia (S, NO_x, CO₂) a spotreba energie, fosílnych palív a používanie nebezpečných látok.“

„Viac informácií o značke Európsky kvet nájdete na webovej adrese: <http://europa.eu.int/ecolabel>“

„Zbierajte papier na opätovné použitie“.

Navyše, aj výrobca môže predložiť vyhlásenie o minimálnom podiele recyklovanej vlákniny.

Hodnotenie a overovanie: Žiadateľ musí predložiť vzorku obalu výrobku a informácie dodávané s výrobkom spolu s vyhlásením o súlade s týmto kritériom.

8. Informácie uvedené na environmentálnej značke

Kolónka 2 environmentálnej značky obsahuje tento text:

„nízke znečistenie ovzdušia a vody

nízka energetická náročnosť

obmedzené použitie škodlivých látok.“

Hodnotenie a overovanie: Žiadateľ musí predložiť vzorku obalu výrobku, na ktorej je značka spolu s vyhlásením o splnení tohto kritéria.
